

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת
Public Art and Early Media Archive

אירועי אמנות תל-חי 90
טיוטת קטלוג

טיוטה
מקור החומרים: המכון לאמנויות תל-חי

Tel-Hai Art events 90
Catalog draft

Draft

Material source: Tel-Hai Arts Institute

המכון לנוכחות ציבורית
המרכז הישראלי לאמנות דיגיטלית, חולון
למידע נוסף צרו קשר דרך archive@digitalartlab.org.il

The Institute for Public Presence
The Israeli Center for Digital Art, Holon
For further information please contact us at archive@digitalartlab.org.il





TEL HAI תל חי 90

CONTEMPORARY ART MEETINGS • אירועי אמנות בד' צענו

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון לפרסום ציבורי
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
מרכז לתוכן הציבורי



Public Art and Early Media Archive

סומט 44 סומט

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

אלרן 27.5 נק' י

IPQ

מכון לזיכרון ציבורי
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
מרכז לזיכרון הציבורי



Public Art and Early Media Archive

עליון ↑

165 ע"צ

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון תרבותיות וציבוריות
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
مركز للتصوير الحضري



Public Art and Early Media Archive

225 ע"צ

י.א.ז.ט.ט.ד.א

שם האמן זעברית
נופלד... ישראלי
מסגרות...

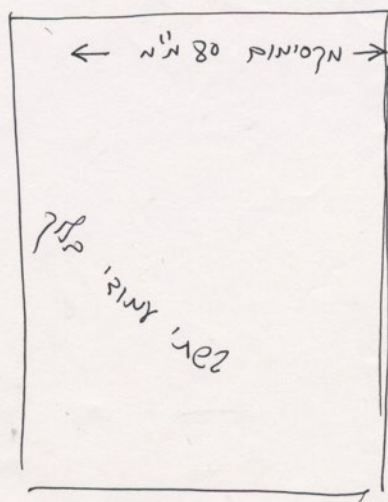
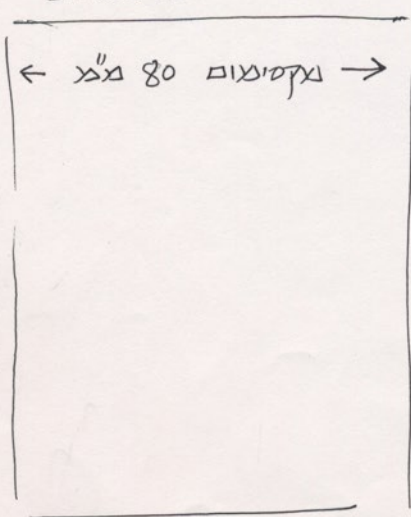
ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



2 אנגלית

Public Art and Early Media Archive

הצהרה זעברית



עם האמן באמצעות
האמנות



בז'וארד קטלוג
האמנות

בז'וארד קטלוג
האמנות

עצודי ביוגרפיה של האמנים
1979

52 מ"מ

52 מ"מ

52 מ"מ

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון לימודי ציבוריות
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
מרכז למחקר ולחינוך



Public Art and Early Media Archive

עצוד עברית מול אנגלית בצד שמאל ←

המרכז לאמנות ציבורית ומדיה מוקדמת
תל חי

5744

5744

5744

תל חי
TEL HAY SOF

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



בית לוחות זיכרון
INSTITUTE FOR PUBLIC ART
מכון לזיכרון הציבורי



Public Art and Early Media Archive

→ המרכז לאמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

גלילת תל חי
 קבוצת מנגד ע"מ
 קבוצת מנרה
 קבוצת יפעת
 המשרד הפלמני, אנטוורפן, בלגיה

הקצין, לואיזל, וארכיטקטורה, האלזס
 מר סטף ונטהיימר

TEL Hai Regional College
 Kibbutz Misgav Am
 Kibbutz MANARA
 Kibbutz yiftach

Flemish Ministry of Culture, Belgium
 Foundation for Art, Design and Architecture,
 The Netherlands
 Mr Steff Wenthheimer

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון לזיכרון ציבורי
 INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
 מוסד לתיעוד הציבורי



Public Art and Early Media Archive

13/9 ח' 90 :

אריה זגיה
דניאל פראלטה
יגאל מרון
חנני רויפלד
זיבי פורט
דני פלדער
דוד פין
דן אילן
יאקב שניידער

TEL HAI 90 Meeting Staff

ARIEH ZAGIE
DANIEL PERALTA
YIGHAL MERON
HANAN NEUFELD
TIMO PORAT
DANI FELDER
DAVID FINE
DAN ILAN
JACOB SCHNEIDER

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה וקולנוע

ארכיון :

פאליטיקס



CURATOR:

FLORENT BEX

המכון :

המכון לתרבות
המכון לתרבות

המחלקה הצבאית לתרבות ואמנות
קרן התרבות האמריקאית-ישראלית
המחלקה האזורית גליל עליון

The meeting is Under Auspices of:

The Department of Education and Culture
Culture Section

The Public Board for Art and Culture
America-Israel Culture Foundation
Upper Galilee Regional Council

תודות :

המסגרת היהודית

ההסתדרות הציונית-העולמית לתרבות ואמנות

המרכז התרבותי

המרכז הארצי

המרכז האזורי הסדירה

קרן קיימת לישראל

ACKNOWLEDGEMENT

JEWISH AGENCY

THE NATIONAL WORKER'S UNION -

Ministry of Tourism

Ministry of Energy

Ministry of Ecology

Jewish National Fund

PHONE 06 943731

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון תזכורת ציבורית
INSTITUTE FOR PUBLIC RESONANCE
מכון לתזכורת הציבורית



Public Art and Early Media Archive

תודות

הסוכות היהודיות
ההסתדרות הכללית - ההנהלה הכללית
גשר התיירות
גשר האנרגיה
המשרד לאוכלוסיות הסדירה
קרן קיימת לישראל
משרד התרבות

ACKNOWLEDGEMENT

JEWISH AGENCY
THE NATIONAL WORKER'S UNION -
Ministry of Tourism
Ministry of Energy
Ministry of Ecology
Jewish National Fund
משרד התרבות

המפגש הבינלאומי לאמנות עכשווית בתל חי חוגג השנה עשור, זו הפעם הרביעית מאז 1980 שארוע זה מתקיים.

לצערי בשל מצוקת תקציב נאלצנו להגביל הפעם את מספר האמנים המשתתפים. 11 אמנים מהם 7 ישראלים ו-4 אירופאים נבחרו להציג את עבודותיהם. שמונה אמנים הוזמנו ישירות להציע פרויקטים. כ-80 אמנים מישראל הגישו הצעותיהם. שבעה מתוכם הוזמנו להשתתף בארוע. אולם רק שלוש עבודות הגיעו לכלל מימוש.

כדומה לארוע האחרון התבקשו האמנים ליצור פסלים ומיצבים מתאימים. כל האמנים הצליחו לדעת, לשמור על ייחודיות עבודתם תוך התייחסות לסביבה הפיסית ולרקע ההיסטורי והסוציו-פוליטי המיוחד של תל חי.

אחת עשרה העבודות החדשות מדגישות את השוני בהתייחסות ובגישות של האמנות העכשווית.

שלושה מהאמנים יצאו מתוך גישה ארכיטקטונית, בניגוד לפרויקטים גדולים אותם ביצעו בערים גדולות, או כחלק מתכניות אורבניות גדולות מימים.

דני קרוון התייחס לאינטימיות של הטבע ויצר מבנה סגור בעל חלל כמעט פולחני שבמרכזו נטוע עץ זית בודד. אוסבדו רומברג יצר העתק יסודות בית יהודי מחפירות העיר הקדומה "אור" מתקופת גלות בבל.

ישראל מושינזון מתחפר בהר ב"בונקר פסטוראלי" מבנה היכול לשמש גם נקודת תצפית ומקום מפגש.

מספר אמנים יוצרים בגבול שבין המציאות לבדיון. הם משתמשים בחפצים ובמצבים מחיי היום-יום, היוצרים תחושה של הפמעה וניגוד מתוך הצבתם בקונטקסט בלתי מקובל. יונתן שילוני הציב רמזור במפגש דרכים בתוך וואדי צחיח המרוחק מכל כביש.

ישראל היא ארץ שהתקשורת בה חלוצית וחדשה מכך רבים מפסגות ההרים מעוטרים באנטנות הצבועות באדום ולבן. האמן לוק בנה דגם מזערי של אנטנה שבראשה אורות אדומים מהבהבים הניזונים מסוללות סולאריות.

המטיילים בחורש האורנים יתקלו ב"פיסת מדרחוב" שבמרכזה אדנית פרחים ושני עמודי תאורה עירוניים. אולם מיקום האמן ודגם הארץ העצים שבפיסתה ההר.

בשל המטען ההיסטורי הקשור בתל חי והקירבה למפגש הגבולות לבנון-סוריה-ישראל, טעונות חלק מהעבודות במשמעויות סמליות.

בני אפרת כלא בסורגי ברזל תותח הרתום ללימוזינה. עבודה המעוררת קונוטאציות רבות...

דגלי הכניעה הלבנים של האמן אולי, פתוחים גם הם לפירושים שונים. בכל דגל מצוי קשר הבא להזכיר... שלא לשכוח. האמן קורמלינג הציב כתובת ענקית הוליווד, (HOLLYWOOD, "L" אחת) המכילה את שתי המילים "עץ" ו"קודש", על משקל הוליווד האמריקאית בה טושטו הגבולות בין בדיון ומציאות.

להבדיל מאמנים אחרים, מיכאל גרוס, עוסק באסתטיקה מזוככת. בביקוש אחר מהות הרוח והצורה. התוצאה - פשטות פואטית.

העבודות החדשות המצטרפות לחמישים הפסלים הקיימים הופכות את החצר וההר בתל חי למזיאון פתוח ייחודי, מקום בו המבקרים יחוו חוויה אמנותית עמוקה בחיק הטבע.

Flor

you have to add to your summary
some words about the statue of Lee Riman
and some words about the work of
Adina Bar-on

please send us the sentences you add so
we should be able to translate them to
Hebrew.

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון לפרסום ציבורי
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
מרכז לתחום המדייתי



Public Art and Early Media Archive

The Tel Hai International Contemporary Art Meeting celebrates its tenth anniversary this year. This is the fourth time since 1980 that the event has been held. Unfortunately, financial constraints have obliged us to limit the number of participating artists on this occasion. A group of ten was finally selected, consisting of six Israelis and four Europeans. Eight artists were directly invited to suggest a project. Some eighty Israeli artists also submitted proposals. Seven of these were chosen on the basis of their intrinsic qualities, but only ^{three} two works could be produced in practice.

As in 1987, the artists were asked to produce site-specific sculptures and installations. Each one succeeded, in my opinion, in retaining a sense of individuality, while entering into more or less explicit relationships with the particular character of the physical, historical and socio-political environment. The ten new works also highlight the differing attitudes and strategies of contemporary artistic creation. Three of the artists may be said to work within an architectural frame of reference. In contrast to his large-scale projects in cities or as part of major urban programmes, here in the intimacy of nature Dani Karavan has constructed an enclosed, almost sacral space around a single olive tree; Osvaldo Romberg, meanwhile, has produced a copy of the foundations of a house excavated in Ur which dates from the period of Babylonian captivity. Israel Moshenзон's excavated structure on a hill is a place of withdrawal or safety, while as a "bunker", it can also function as an observation post of meeting place.

A number of artists are presently working on the borderline between reality and fiction. They use objects and situations from everyday life, but create a sense of wonder and alienation through their slight intervention or by placing the objects in an unusual context. Jonathan Shiloni has erected traffic lights on a dry river bed, far removed from any road. Israel is a country in which communication is of vital importance, as a result of which many hills are topped with red and white aerials: Luc Deleu has added a scale model to these, whose red night signal is powered by solar batteries. Visitors will be surprised when walking in the middle of a pine forest to encounter Guillaume Bijl's typical urban situation consisting of a road surface with street lights and a flower bed.

Because of its historical past and its proximity to the Lebanese and Syrian borders, Tel Hai is a place with strong associations and connections. Works of a symbolic nature are imbued here with an even deeper meaning.

Benni Efrat has placed two objects in a cage, namely an artillery piece formerly belonging to the Israeli army, and a typical long car such as those favoured by the Palestinian population. Ulay's white flags refer to the concept of surrender in all its possible senses. The knot tied in each flag means "remember". In John Körmeling's replica of Hollywood (with a single "l"), landscape, artworks and people are transformed into a film set with extras - reality becomes fiction.

Unlike the other artists, Michael Gross is concerned with a kind of aesthetic distillation - the quest for the essence of shape and spirit, the poetry of simplicity.

With these new works and the fifty or so sculptures left over from previous years, Tel Hai is becoming a unique kind of outdoor museum, a real and imaginary place, where the visitor can discover and experience the fascinating manipulation of nature by contemporary artists.

בני אסתר
ביתר (תל אביב) 1430
חי זאבד בארשטיין

Empty

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

English

PA

מכון למחקר ופיתוח
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
מרכז המחקר והפיתוח



זכרון

Public Art and Early Media Archive

BENI EFRAIM

BIRUT (1936)

Live and work in Antwerpen

מסמך
מס' 1000

מס' 1000 (מס' 1000) 1000

PH.

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

IPQ

מכון למחקר ציבורי
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
מכון למחקר הציבורי



Public Art and Early Media Archive

מסמך מס' 1000

English

"חוק אמנים ק"ל 2038
מכלול חוק אמנים
מס' 10,000 x 260

ULAY

אולף (פולק) (פולק)
אולף (פולק) (פולק)

PH

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

IPQ

מכון לזיכרון ציבורי
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
מרכז לתיעוד הציבורי



Public Art and Early Media Archive

ULAY

— — — — —
— — — — —
— — — — —

אולף

"זהר זלצק"
מתכת וברז

600 x 550 x 450 ס"מ

נציגים לצורך הרכישה והפצה

במופע זה מוצג זוג אמנים תל אביביים, יצירה העוסקת בחייהם כיוצרים, כבני זוג וכהורים. המערכת המשותפת כוללת גם ייצוג ברידאו של התרחשויות בעבר הקשורות לקיום המופע.

במופע קיימת הנגדה מיידית בין המימדים הנשיים והאינטלקטואליים של אמנותה של בר און לבין האופי החושני והפאלי של הכדים של דייוויס. בר און יוצרת ומביימת מיצג שהיא מופיעה במרכזו, עם שחקנים ושני ילדי הזוג.

כלי המיצג שלה הם קטעי תנועה וקול, הפועלים בכמה מישורים. קטעי התנועה מייצגים צורות ביטוי של רגשות, ומתפתחים לכדי רצף פרשני, או נקטעים לכדי יצירת דימוי סטטי חזותי; מגדירים שטחים בחלל המופע; עושים שימוש בחפצים בהקשרים שונים; ושהלים מחוות ישירות בהווה של המופע.

בתחום הקולי, בר און משתמשת בשפת הדיבור כדי לספר סיפור אישי; יוצרת שפות ג'יבריש שונות; ובונה רצפים פונטיים, הנעים בין המוזיקלי והתאטרלי, ובין ביטוי לירי לבין ייצוג דפוס-התבטאות מוכרים.

השחקנים יוצרים דימוי של נוכחות קבוצת המזוהה עם תרבות, ומתפקדים כמסייעים בהתנהלות האירועים.

דייוויס יוצר את הכדים, שגובהם נע בין 30 ל-150 ס"מ, ומציב אותם בחלל המופע. הכדים יוצרים מימד דימויים נייחים ושקטים מול המימד התנועתי והקולי של בר און. אך מול השקט של הכד העומד מתגלות הנגדות: התנועה שבו, כשמתבוננים בו מקרוב לזמן-מה, והצלילים המופקים ממנו על ידי הקשה. כד הוא דבר רב תפקודי, המלווה את האנושות מראשיתה לצרכים פולחניים ויומיומיים. כד בנוי מצורה שנפתחת וצורה שמכסה. הנסיון להפתח הוא שאיפה לעתיד טוב יותר, הישיבה עם המכסה היא סגירה על עבר לא גלוי. את סרט הוידאו שמוקרן הגתה וצילמה בר און, בתוך וליד הסטודיו של דייוויס על שפת הים בנמל תל אביב, ובו רואים את דייוויס עוסק באמנותו ומשחק עם הילדים. מתוך שיתוף פעולה זה, והשימוש בכל מהערכות האלה, נוצרת מערכה אחת שהיא המופע כולו.

הקשה: שלמה דשת; שחקניות: צילי אבני, רעיה גינזר, רולי פהן, נוגה נשר, רינת קדמי; ילדים: שחר דייוויס, יסמין דייוויס; תלבושות: טלי הלוי; עריכת וידאו: איילת הלר.

4808 / ~~החל~~ 24
 עדינה
 נורה בישראל
 חיה וילצרת בישראל

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

English



מכון לפרסום ציבורי
 INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
 معهد للظهور العام



'אוסף מן הכדים'
 איסוף

Public Art and Early Media Archive

23

(Handwritten signature/initials in a circle)
 אורנה
 אורנה

(Faint handwritten notes at the bottom left)
 1000 (החל) 24
 1000 (החל) 24
 1000 (החל) 24

מכתב חרס

מכתב

בעבודתי חוזרת מדי פעם זיקה חזקה לאביזרים של מגורי אדם. בדרך זו מצאתי את שני חצאי התריס האלה.

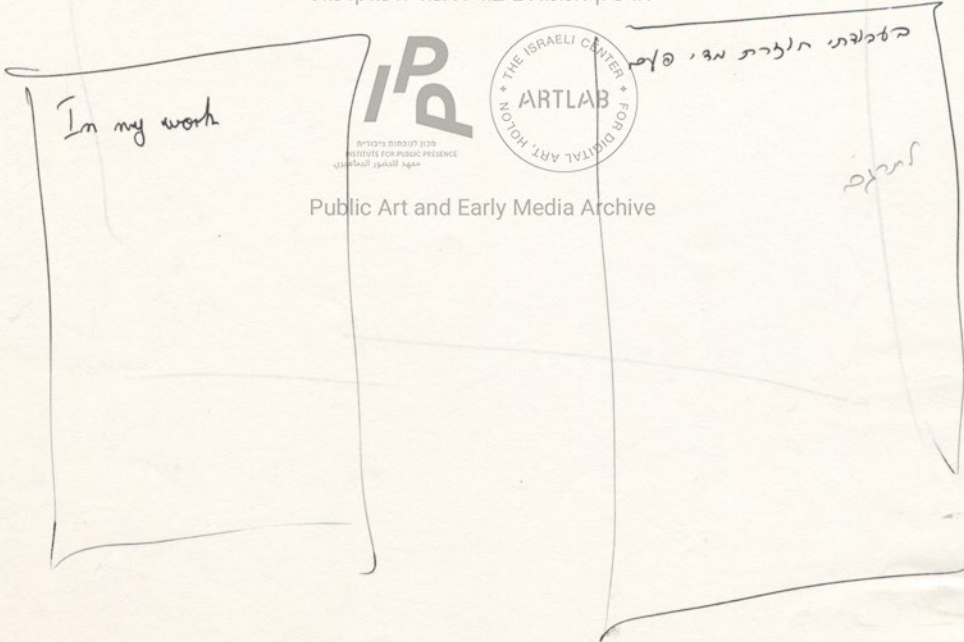
4
חומר מוסיקלי מאד, אצילי, מלא קצב עדין. פוטנציאל עשיר צליל וקצב זה, מתממש והולך לאורך כל השלבים, עד לצבע הלבן לבן ועד גמר ההצבה. כשהגעתי לנקודה זו במורד החורשה, היה ברור לי שזה המקום. על יסודות של זהות וניגוד, נקלטה העבודה במורד החורשה, בזרימה הדדית של צלילים. קיויתי למשב רוח פיוטי.

ח' אדר ב' תש"ו
 ר"פ (פ"ה) 1944
 ח' אדר ב' תש"ו

ח' אדר ב' תש"ו
 ח' אדר ב' תש"ו
 ח' אדר ב' תש"ו

49

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



ח' אדר ב' תש"ו
 ח' אדר ב' תש"ו
 ח' אדר ב' תש"ו

A woman from the 1940s

ח' אדר ב' תש"ו
 ח' אדר ב' תש"ו

ADINA BAR ON
Born in Israel
Living and working in Israel

P. H

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון לזיכרון ציבורי
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
مركز للذاكرة العامة



Public Art and Early Media Archive

"A WOMAN FROM THE POTS"

ADINA BAR-ON
DANIEL DAVIS

"אשה מן הפס"ה
מ' 3-
דניאל דאויס
בראון

ב-1987, ביצעתי התקנה אדום-לבן עם שרוול רוח אחד ו-6 מוטות בפורקאפאס.

מאז, התענינותי בסוגי שלטים באדום-לבן בנוף, מתמשך.

לתל חי היכנתי דגם, $1/50$, של תורן שידור בגובה 50מ. ע"י שימוש בדגם אני

מנסה לחוש את הנוף. דרך המיקום וקנה המידה של האובייקט, אפשר לחוש את גודל

ההר והנוף בדרך אחרת, ובו בזמן, זה ימשוך תשומת לב הצופה לריבוי האנטנות

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

האדומות-לבנות בנוף הישראלי.



מכון לניסוח ביטויים
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
مركز للتعبير الجماهيري



Public Art and Early Media Archive

מרכז
 רופא (פזניה) 1984
 חי ולבד האנטוליס

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

In 1987 I realized



בית לזכרון ציבורי
 INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
 معهد للذاكرة العامة



ק 1987 ביצתי

Public Art and Early Media Archive

1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005
 2006
 2007
 2008
 2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022
 2023
 2024
 2025

טבנה נסוך דמוי בונקר בחיצוניותו, בעל שני תרכי
הצצה בצדדים, המבנה חגור, פתוח כלפי הנוף ובו ספסל לישיבת אדם
או זוג.

מבחוץ מרופף הבונקר בפלשות ברזל וצנפנים בלבנים אדומות. כשמוקום
הצבת כפוף הרגלים שתול באדמה. פוריקש יוצב על מדרון הואזי
משולב בתוך הצמחיה ופגוח אל הנוף. המבנה אינו גבוה ומיועד
לישיבה בלבד. נוכחותו בשטח דו-ערכיות מבחין נוקשות מבחינת המבנה.
והחומר, ומבפנים חמריות חמימה המפתה להכנס לתוכו, למצוא מחסה מן
החום. שהירותו ונוקשותו של המבנה מספקות ההנה מפני איום חיצוני
גופני, פתיחותו אל הנוף מבטיחה הנרגעות ושלוות נפש.

ארכיון אמנות ציורית ומדיה מוקדמת



Public Art and Early Media Archive

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

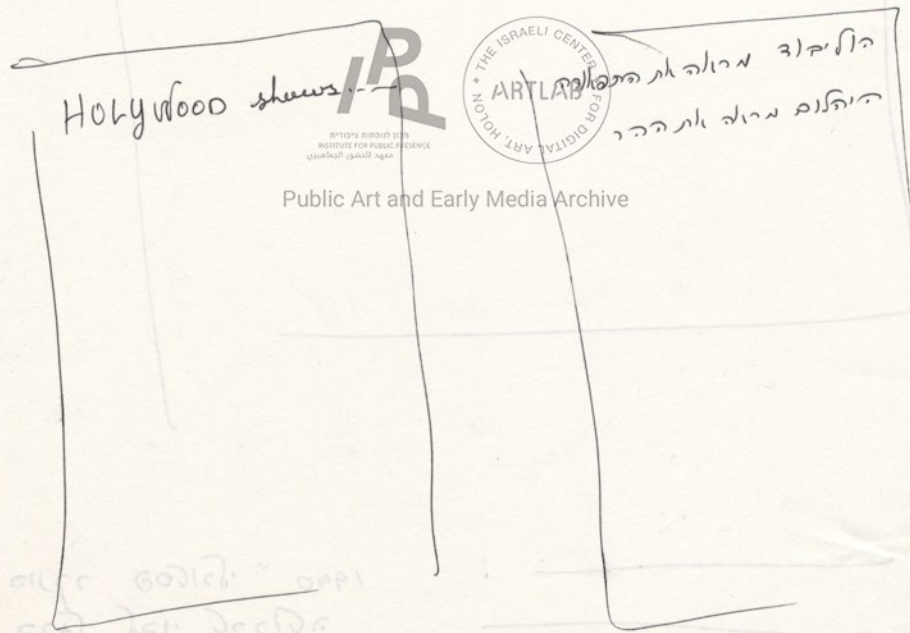
הוליווד מראה את התפאורה.
היהלום מראה את ההר.

Public Art and Early Media Archive

12747
MOSHESON
ג'ון קאר מלנינג
1951
מסמכים (הולנד) 1951
חי ולדבב דאלינג האבן

49

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



Holy Moses
מכון לפרסום וביטוי
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
מכון לפרסום וביטוי

THE ISRAELI CENTER
FOR DIGITAL ART, HOLON *
ARTLAB

Public Art and Early Media Archive

הוליהא מוליהא מוליהא
הוליהא מוליהא מוליהא

1951
הוליהא מוליהא מוליהא
הוליהא מוליהא מוליהא

ISRAEL MOSHENZON

POLAND 1949

אברהם (סלם) משה
מ. משה משה

PH

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



בית תוכנית יישובים
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
מרכז לתוכנית הציבורית



Public Art and Early Media Archive

"בונקר פסטורלי" 1940

כרזה, לבני טרקוטה

1.20 x 2.00 x 2.20 ס"מ

ב-1963 כשתכננתי את אנדרטאת חטיבת הנגב
השתמשתי בעצי צאלים, כחומר של אמנות, כפי
שהשתמשתי באור השמש, ברוח, במים, בעשב, בחול,
בבטון ובכל חומר ממנו בניתי ואני בונה את עבודותי.
בשנות החמישים נסע אבי עצי זית בגני תל-אביב שעל
החולות ועץ זית בחצר הבית בו גרנו.
לראשונה נטעתי עצי זית בכניסה לביתן ישראל בביאנלה
של וונציה ב-1978 ומאז השתמשתי ואני משתמש בעץ
הזית כחומר של אמנות, כך עשיתי בפירנצה, בפרטו,
בתל חי 83, בקיבוץ געש, במושב נווה-שלום, בתל-אביב,
בעין הוד, בלונדון ובסרג' פונטואז.
פרויקט תל חי 90 הוא מבנה מאבני בזלת מקומית
מסולטות ומחברות בטיט לבן בקווים המגדרים אבן
מאבן. רשת של קווים לבנים המוכתבים ע"י צורות וגודל
האבנים. סיגנון בניה אופיני לטבריה לכינרת, לראש פינה,
לחצר תל-חי, סיגנון יחודי, השייך למקום ושהוא חלק
מהמקום, מהנופים ומהחיים.

בפרויקט תל חי 90 אני מגשים חלום לבנות בסיגנון זה.

שטח הפרויקט, 4x4 מטר, הקירות 4x4 מטר בכל קיר דלת
080x250 מטר הפונה אחת לצפון, אחת לדרום, אחת למזרח ואחת

למערב.

בתוך המבנה אני נוסע עץ זית צעיר, שיגדל.

ב-1963 כשחכננתי את אנדרטאת חטיבת הנגב השתמשתי בעצי צהלים, כחומר של אמנות, כפי שהשתמשתי באור השמש, ברוח, במים, כעשב, בחול, בבטון ובכל חומר ממנו בניתי ואני בונה את עבודותי.

בשנות החמישים נטע אבי עצי זית בגני תל-אביב שעל החולות ועץ זית בחצר הבית בו גרנו.

לראשונה נטעתי עצי זית בכניסה לביתן ישראל בביאנלה של וונציה ב-1976 ומאז השתמשתי ואני משתמש בעץ הזית כבחומר של אמנות, כך עשיתי בפירנצה, בפרטו, בתל חי 83 בקיבוץ געש, במושב נווה-שלום, בתל אביב, בעין הוד, בלונדון ובסרג' פונטואז. פרוייקט תל חי 90 הוא מכנה מאבני בזלח מקומית מסוטטות ומחוכרות בטיט לכן בקווים

המגדרים אבן מאבן. רשת של קווים לבנים המוכתכים ע"י צורות וגודל האבנים. סיגנון בניה אופיני לטכריה לכינרת, לראש פינה, לחצר תל-חי, סיגנון יחודי, השייך למקום ושהוא חלק מהמקום, מהנופים ומהחיים.

בפרוייקט תל חי 90 אני מגשים חלום לבנות בסיגנון זה.

שטח הפרוייקט 4x4 מטר, הקירות 3x4 מטר ככל קיר דלת 250x060 מטר- הפונה אחת לצפון, אחת לדרום, אחת למזרח ואחת למערב.

בחור המבנה אני נוטע עץ זית צעיר, שיגדל.

דני ק רון
 ניל יאביב (ישיאל) 1930
 חי ואלבד דיל יאביב
 פריס ופירצד

119

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון למחקר ופיתוח
 INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
 معهد للتحקר والتطوير

Public Art and Early Media Archive



ד 1963 במסגרת יאביב
 דמי, במסגרת יאביב, נאמר דמי
 דמי, פירצד.

11.11.11
 12.12.11
 13.01.12

JOHN KÖRMELING
Amsterdam ()

PH

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון לפרסום ציבורי
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
مركز للظهور العام



Public Art and Early Media Archive

Hollywood

"הוליווד"

זל, מתכת, 371

150 x 3400 x 580 ס"מ

4

"טרנספר" היא עקבת בנין באור גִבֵּל, אליה הועברו יהודים. עקבת הבנין הזאת תבנה
במקום מבוע ואבנים בגודל מקורי. יוצב בשקע או עמק כדי להראות במבט אוירי.

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



Public Art and Early Media Archive

א/ס ב'דן ח'מקיר
בואנס איירס (ארגנטינה) 1938

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון לנכונות ציבורית
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
מרכז לתחום הציבורי



Public Art and Early Media Archives

טרנספר -
בבית דניאל בלר שדק
ולא האדמו העצמי

לצד

DANI KARAVAN

TEL AVIV (ISRAEL) 1930

PH

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

IPQ

מכון למחקר ופיתוח
מסגרת למחקר ופיתוח
מסגרת למחקר ופיתוח



Public Art and Early Media Archive

TEL HAI 90 PROJECT

פרויקט תל חי 90

בגובה 400

400 x 400 x 300 מ"מ

הרעיון לעבודה התגבש במשך השנתיים האחרונות מאז ארוע "תל חי 87".

עבודתי אז היתה מיצג שהתפרש על פני יומיים. בערב היום הראשון, הקהל התקפל הביחה, ההר נדם, פסליו נעלמו. רק אני וחברי נשארנו ללון בשטח החשוך. המיצג הסתיים בשיירת אנשים עולים בהר, "הולכים" כמצב קיומי.

שאלתי את עצמי מאז, "הולכים", בעצם לאן, והתשובה שהתגבשה, הביתה. אבל איך להגדיר ולתת צורה לבית הזה בתוך החושך הפיזי (והנפשי)? התשובה בקעה מהחושך, תרתי משמע, אור.

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

הבנתי שהצעתי ל"תל חי 90" תהיה קשורה בבית ובאור.

הפסל המוצע "בית?" הוא מבנה מבודד ומנותק מחלונות חיצוניים לו, אספקת האור

עצמאית על ידי מתקן סולרי שייך כולו לעצמו ולשטח המידי, רצפתו אדמה, גגו השמים ואת אורו יונק מהשמש מעל.

והבית הבודד הזה באמצע ההר האם הוא בית? תחנה? מאסר? מקלט?

אני נשארת עם השאלה - "בית?".

The idea for this sculpture evolved during the last two years, since "Tel Hai 87." At that time my project was a performance that lasted two days. By the evening of the first day the public had left, the mountain was deserted, and the sculptures on it seemed to have disappeared. Only my friends and I remained in the darkness. The project culminated the next day with a march of people up the mountain - "Going" as State of Being.

I asked myself: where, actually are we going? The answer that I arrived at was - home. But what exactly was meant by "home"? In Hebrew, the word for "home," "house" and "building" is the same: "bayit".

I asked myself how would I give this "bayit" form in the physical (and spiritual) darkness. The answer came literally out of the dark - by a light. I came to the conclusion that my proposal for "Tel Hai 90" would deal with the concepts of "bayit" and light.

The proposed sculpture, "Bayit?", is an isolated and self-sufficient house, lit by a solar device. Its floor is the earth, its roof is the sky, and it draws its light from the sun above it.

And this isolated house up in the mountain is it a home? A way-station? A prison? A shelter?

The question remains - "Bayit?".

(Translation: Ann Bar-Dov)

ש. כ. מ. /
ישראל
1955
ROMBERG
(ARTIST)
1939

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



The idea for this sculpture

היזיון לעצבה העקב

Public Art and Early Media Archive

אני נשאלת אם האל - "בית?"

למקור

OSVALDO ROMBERG

BUENOS AIRES (ARGENTINA) 1938

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון תרבות ציבורית
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
مركز للتصوير الجماهيري



Public Art and Early Media Archive

TRANSFER

טכניספר

אדן, אדוקה

15000 x 3200

הסביבה בה מתקיימים אירועי תל חי, הינה טבעית וחופשית. הטבע והגאוגרפיה של המקום שולטים בה, ולמעט מעשי הפיסול הקודמים, יד אדם כמעט ולא ניכרת בה.

קונטרסט מוחלט לסביבה זו - אשר בנוכחותו יבליטנה ויחזקנה, עשוי להיות יצירת סביבה זרה זו - ע"י מאפיין וסימבול שיתן ביטוי חד משמעי לתכונותיה ואופיה השונה.

"עיר", הינה למעשה הסביבה המנוגדת לחלוטין לזו הטבעית במקום, מאחר והיא מלאכותית, מתוכננת מראש, עשויה בידי אדם, בעלת קצב אחר, ומהווה מסגרת לפעילויות ועצמים שאין למצוא בטבע, כגון: אנשים, בנינים, כבישים, תחבורה ומכוניות.

4

אין כרמזור לביטוי תמציתי של הסביבה אורבאנית, עירונית של ימינו. מאחר והוא מרכז בתוכו ומקדין החוצה, פעילויות טכניות, שפעילויות ומופעלות ע"י בנינים. אנשים ומכוניות, ובעצם הוויתו גורם לכל אלה לפעול בהרמוניה אורבאנית.

מיקום רמזור במפגש צומת השבילים בואדי תל חי, המקום האחרון בו הוא למעשה נחוצ. (הערה: היום צפונה מהעיר טבריה אין בכל אצבע הגליל רמזור אחד קיים), וההרגשה שלמעשה הוא כלל לא שייך לסביבה נופית טבעית ושקטה זו, יתן הקונטרסט המתאים בין המטען והמשמעויות הטכנולוגיות מלאכותיות ועירוניות - אורבאניות שבתוכו, לבין הפסטורליה הטבעית שמסביבו, ובכך יגרום לתפישה מוחשית והכרחית יותר של הסביבה הספציפית בו הוא נמצא.

אברם רפאל (מחדל)

אברם רפאל נולד ב-1937 בירושלים. חי רוב חייו בקיבוץ
מנרה ושם נפטר ב-1989. השתתף ב"תל חי 80".
המפגש הראשון של אמנות עכשווית בתל חי. עבודתו,
מאז, הוסרה בגלל שינויים בשטח. מארגני "תל חי 90"
החליטו להעמיד לזכרו כמה מעבודותיו, לדו-שיח נצחי עם
הסביבה.

למד אמנות בסמינר הקבוצים "אורנים" אצל מיכאל גרוס
וסימה סלונים.

ABRAM RAPHAËL

Abram Raphael was born in 1937 in Jerusalem. He
lived for many years as an artist in Kibbutz Menara,
where he died last year.

In 1980 he participated as a sculptor in the first Tel Hai
Contemporary Art Meeting. The work which he
produced then has not, however, stood the passage of
time. For that reason, the organisers decided this year
to install a number of his works on the hillside where
they will remain in permanent dialogue with the
surrounding environment.

Learned Arts in the "Kibbutzim Seminar"
by MICHAEL GROSS and SIMA SLONIM

Public Art and Early Media Archive

אברם רפאל (מחדל)

אברם רפאל נולד ב-1937 בירושלים. חי רוב חייו בקיבוץ
מנרה ושם נפטר ב-1989. השתתף ב"תל חי 80".
המפגש הראשון של אמנות עכשווית בתל חי. עבודתו,
מאז, הוסרה בגלל שינויים בשטח. מארגני "תל חי 90"
החליטו להעמיד לזכרו כמה מעבודותיו, לדו-שיח נצחי עם
הסביבה.

למד אמנות בסמינר הקבוצים "אורנים" אצל מיכאל גרוס
וסימה סלונים.

תערוכות יחיד: קיבוץ יגור.

תערוכות קבוצתיות: תל-חי 80: משכן לאמנות-עין חרוד;
גלריית הקיבוצים, תל אביב; מוזיאון לאמנות חדשה, חיפה;
עם קבוצת "אלקדים", בישראל ובארה"ב.

ABRAM RAPHAEL

Born in Jerusalem 1937

LIVED For many years as
an artist in Kibbutz MENARA

Died last year

אברהם רפאל
נולד בירושלים 1937
חי שנים רבות כאמן בקיבוץ מנרה
נפטר לאחרונה.

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

IPQ

מכון לזיכרון ציבורי
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
מנהל: ד"ר חגית גולדמן



Public Art and Early Media Archive

In 1980 ABRAM RAPHAEL
participated as a sculpture

אברהם רפאל השתתף כסמל חינוכי
בהוצאת הספר "האמנות בישראל 1980"

JONATHAN SHILONI

Born in HAIFA 1944

Live and work in Jerusalem

ABRAHAM RABINOVICH
born in Jerusalem
Lived for many years in
Haifa and Jerusalem
and died in Jerusalem

PH

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

IPQ

מכון לפרסום ויזמות
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
مركز للتشويق والاعمال



Public Art and Early Media Archive

"CITY" 1990

680 x 120 x 120 cm

"עיר" 1990

בסלון, ברזל, רמזור, פנל סלילי.

680 x 120 x 120 ס"מ

~~DANI KARAFAN~~

ABRAM RAPHAEL

Born in Jerusalem 1937
Lived for many years as an
artist in Kibbutz Menara
Died last year

RH

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

IPQ

מכון לזיכרון ציבורי
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
مركز للذاكرة العامة



Public Art and Early Media Archive

1986

1986 x x x

ברוך מורחם

3, יומידות 160 x 60 ס"מ
באחר.

עצודי ב'ודרפיה של האמנים
ברצף

<p>52 ט"ו מינאל ג'וס</p>	<p>52 ט"ו וילס קאל</p>	<p>52 ט"ו דני אלפרת</p>
------------------------------	----------------------------	-----------------------------

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



Public Art and Early Media Archive

אל

עצוד עברית צול אגלית בצד שמאל ←

תערוכות יחיד ומופעים:

- 1965 - גלריה צמרינסקי, תל אביב; 1969 - גלריה גרבאוסקי, לונדון; 1970 - גלריה מיפאיר, לונדון; 1973 - גלריה גורדון, תל אביב; גלריה ברטה אוגנג, ניו יורק; מוזיאון ישראל, ירושלים; 1974 - מוזיאון סטדליק, אמסטרדם; 1975 - גלריה גורדון, תל אביב; גלריה ברטה אודנג, ניו יורק; 1976 - היכל האמנויות היפות, בריסל; 1977 - מוזיאון ווטני, ניו יורק; גלריה ברטה אודנג, ניו יורק; מרכז התרבות הבין-לאומי, אנטוורפן; גלריה ריצרד פונק, גנט; 1978 - גלריה שמלה, דוזלדורף; גלריה אופנהיים, קלן; פי.אס. 1, ניו יורק; גלריה אוניברסיטה אוהיו, קולומבוס;; מרכז תרבות בין-לאומי, אנטוורפן; 1979 - מוזיאון תל אביב; מוזיאון לאומי לאמנות מודרנית, מרכז פומפידו, פריס; אוניברסיטת פיטרסון, ניו ג'רסי; 1980 - מרכז תרבות בן-לאומי, אנטוורפן; מוזיאון נהר הודסון, ניו יורק; פי.אס. 1, ניו יורק; גלריה שמלה, דוסלדורף; 1981 - מוזיאון יהדות, ניו יורק; מוזיאון ווטני, ניו יורק; אונ' מניטובה, קנדה; קונסטלרהאוס, ברלין; 1982 - גלרי דה פרנס, פריס; גלריה אנדרסון, ורג'ניה; 1983 - סימפוזיאום בן-לאומי; ליון; מכללה ברד, ניו יורק; "אלקטרה", מרכז פומפידו, פריס; 1985 - ארט 58'16, בסל; 1987 - מוזיאון לאמנות ישראלית, רמת גן, 1989 - גלריה וון ולטרס, אמסטרדם

תל-חי: תיק

שם העבודה: קטלוג תל-חי, בן אפרת
הזמנה מס':
קובץ מס': 121
ריצה מס': 1
אותיות: נרדקס

בני אפרת

כירות (לבנון) 1938

חי ועוד באנדרסן

תערוכות יחיד ומופעים:

- 1985 - גלריית צמרינסקי, תל אביב; 1988 - גלריה גרבווסקי, לונדון; 1970 - גלריה מייסאיר, לונדון; 1973 - גלריה נורדון, תל אביב; גלריה ברטה אינג, ניו יורק; מוזיאון ישראל, ירושלים; 1974 - מוזיאון סטודלר, אמסטרדם; 1976 - גלריה נורדון, תל אביב; גלריה ברטה אינג, ניו יורק; 1978 - היכל האמנויות היפות, ברוסל; 1980 - מוזיאון ווטני, ניו יורק; גלריה ברטה אינג, ניו יורק; מרכז התרבות הבין-לאומי, אנטוורפן; גלריה ריצוד רונק, גנט; 1978 - גלריה שמלה, דימלדורף; גלריה אופנהיים, קלן; פיאס, 1, ניו יורק; גלריה אוניברסיטה אוהיו, קולומבוס; מרכז תרבות בין-לאומי, אנטוורפן; 1978 - מוזיאון תל אביב; מוזיאון לאומי לאמנות מודרנית, מרכז פומפידו, פריס; אוניברסיטת פיטרסון, ניו ג'רסי; 1980 - מרכז תרבות בין-לאומי, אנטוורפן; מוזיאון נהר הודסון, ניו יורק; פיאס, 1, ניו יורק; גלריה שמלה, דימלדורף; 1981 - מוזיאון יהדות, ניו יורק; מוזיאון ווטני, ניו יורק; אוניברסיטה, קנדה; קונסטלרהאוס, ברלין; 1982 - גלריה דה מונט, פריס; גלריה אנדרסון, ווגיניה; 1983 - סימפוזיום בין-לאומי, ליון; מכללת ברד, ניו יורק; "אלקטרה", מרכז פומפידו, פריס; 1988 - ארט 19, 58, במל, 1987 - גלריה וון ולטרס, אמסטרדם.

יחיד ומרפעים:

"חונם אימינו, קיץ 2038", 1990 מכונית מותח וברזל 2.5x10. ממו.

אולי

~~סול'נגין (גרמניה) 1943~~

~~ח'יזעובד באמסטרגם~~

1975-69 - עבודות עם פולארויד; 1988-76 - עם
מרינה אברמוביץ, מופעים, וידאו, פולארויד;
1990-89 - עבודות עם פולארויד, אוביקטים,
תבליטים.

אורי

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

1975-96 - עבודות עם פולראויד; 1988-76 - בשיתוף עם מרינה אברמוביץ, מופעים,
וידיו, פולראויד; 1990-89 - עבודות עם פולראויד, אוביקטים, תבליטים.

Public Art and Early Media Archive

וולנס סאל

התקנות ועבודות אחרות מאז 1987:

1987 - סלה 1, רומה; גלריה זינו א, אנטוורפן; מסעדת הסטודנטים, גנט; גלריה שמלה,
דוסלדורף; זינו א, אנטוורפן; גלריה גרציה טריביל, מילנו; 1988 - שפי, אמסטרדם;
לומן טרוו, אמסטרדם; גלריה ג'ון גבסון, ניו יורק; מוזיאון אם אוסטוול, דורטמונד;
ראי, אמסטרדם; ביאנלה, ונציה; גלריה א. מאגט, פריס; גלריה וורקה, פריס;
בית שייקספיר, קלן; גלריה שמלה, קלן; גלריה זינו א, אנטוורפן; 1989 - גלריה
וורקה, ברלין; גלריה איסי בראחוט, בריסל; מוזיאון מרכזי, אוטרקט; המוזיאון
החדש, ניו יורק; המרכז הלאומי לאמנות בת זמננו, גרנובל; גלריה מורניק, מילנו;
גלריה וורקה, ברלין; שדה תעופה, מונטריאל; ויט דה ויט, רוטרדם; גלריה בברט,
רוטרדם; גלריה איסי ברחוט, פריס; גלריה קלאר בורוס, פריס; גלריה ליטמן, בסל;

עדינה בר און - ~~מיצגים~~:

מ-1974-1978 - במוזיאון ישראל, ירושלים; גלריה ג'ולי מ., תל אביב; גלריה שרה לוי,
ירושלים; הטכניון, חיפה; האוניברסיטה העברית, ירושלים; בית האמנים, תל אביב; 1979 -
"הליכה על קו דק", מוזאון ישראל, ירושלים; 1980 - "שמיים", תל חי 80; 1981 -
"גב' דייוויס", פסטיבל עכו 81; 1983 - הצדעה", תל חי 83; 1984 - "לחיים", מוזאון
ישראל, ירושלים; 1986 - "מקום אחר?", פסטיבל ישראל, ירושלים; 1988 - "לציון חודשים
לאינטיפדה", גלריה בוגרשוב, תל אביב; "לציון שנה אחת לאינטיפדה", מקלט 209, תל אביב;
1990 - "אישה מן הכדים", מוזאון ישראל, ירושלים.

דניאל דייוויס - תערוכות;

1989 - גלריה מיכאל הסנקלבר, מינכן, גרמניה; 1990 - "אישה מן הכדים", מוזאון ישראל.

נגלה בסתר, 1920
חי ועבוד צמיחה

תערוכות יחיד:

- 1964 - מוזיאון לאמנות חדשה, חיפה; 1971 - מוזאון לאמנות מודרנית ריו דה ז'ניירו;
1974 - גלריה רינה, ניו יורק; 1975 - גלריה ג'ולי מ., תל אביב; מוזיאון ווסטר, ארה"ב;
1977 - מוזיאון ישראל, ירושלים; 1977-78 - מוזיאון תל אביב; 1978 - גלריה פרינסטון,
ירושלים; 1980 - משכן לאמנות, ענ-חרוד; 1981 - גלריה הלל, ירושלים; 1983 -
גלריה דביר אינטרטור, תל אביב; 1987 - גלריה דביר אינטרטור, תל אביב; 1988 -
גלריה דביר אינטרטור, תל אביב.

תערוכות קבוצתיות נבחרות:

- 1952 - סלון הציור הצעיר, פריס; 1958 - 12 אמנים, בית הנכות הלאומי בצלאל ירושלים;
1960 - בינאלה, ונציה; 1-1962 - תערוכת קרנגי אינטרנשיונל, פיטסבורג; 1963 - אקון דה פארי,
גלריה שארפנטיה, פאריס; 4-1965 - "אמנות ישראל", המוזיאון לאמנות מודרנית, ניו יורק;
"גרפיקה ישראלית", מוזיאון בוימנס-פון-בונינגן, רוטרדם; 68-1970 - תערוכות קבוצתיות
במוזיאונים של סאן פרנסיסקו, אטלנטה, אולבני, רוצ'סטר, ארה"ב; 1970 - בינאלה לרישום,
רייקה יגוסלביה; המוזיאון לאמנות חדשה, חיפה; 1971 - בינאלה של סאן פאולו;
1975 - מוזיאון רוצ'סטר; 1979 - הדפסים ישראלים, לכבוד יובל ה-30 לקום המדינה;
המוזיאון היהודי, ניו יורק; 1983 - הגלריה של אוניברסיטת תל אביב; הגלריה של אוניברסיטת
בן גוריון; 1985 - מוזיאון תל אביב; 1986 - מוזיאון ישראל; מוזיאון תל אביב;
המחלקה לקשרי תרבות ומדע של משרד החוץ; 1988 - "דגש חזק", מוזיאון ישראל

עצודי ביוגרפיה של האמנים
ברצף

52 נ"מ
BENZI EFRAIT

תקופה

52 נ"מ
GUILLAUME BIZL

52 נ"מ
MICHAEL GROSS

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



Public Art and Early Media Archive

ulay

עצוד עברית מול אגלידת בצד שמאל ←

1

ג'ון קורמלינג, אמסטרדם, 1951

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

~~חג ועובד באיידהובן~~



בית ליכטנשטיין
מוזיאון תל אביב
מוזיאון תל אביב



Public Art and Early Media Archive

2

- 1982 - אקדמי טן וון אייק, מאסטרליכט; 1983 - דה אפל, אמסטרדם; 1984 -
- דה פבריק, איידהובן; 1986 - פרס ראשון "ארכיטקטים צעירים", רוטרדם; 1987 -
- תאטרון שפי, אמסטרדם; 1988 - אינדרכטספין, רוטרדם; 1989 - מדורודם, האג;
- 1990 - מוזיאון לומל לפסלים חדשים, לומל;

LUC DELEU

1944 Ruffel (Belgium)
Lives and works in Antwerpen

1970 Start of the development of the conception 'Orbanism' (proposals & Orbanistic Manifest). «Luc Deleu says Goodbye to Architecture», Galerij Vacuum, Antwerpen.

1980 Start of the development of the work 'Scale & Perspective'

«Open Space», I.C.C., Antwerpen.

1985 «Scale & Perspective», Zeno X Gallery, Antwerpen.

1986 «One Week with Luc Deleu in Neuchâtel», Galerie Média, Neuchâtel. Galerie Claire Burrus, Paris.

1987 «Luc Deleu Postfuturism?», Desingel, Antwerpen. La Monnaie, Brussels. «Arc de Triomphe», Parc de la Ciutadella, Barcelona. «Lesson in Scale», Slochteren. 19th Biennale, Antwerpen. Furk'Art, Furka. Installation after 'Traces Régulatrices' of Le Corbusier, La-Chaux-de-Fonds. «Beeld en Land 87», Stichting Beeld en Land, Winthoven.

1988 «The TGV in Brussels», Galerie Friceroulle, Brussels. «Stellproben», Museum am Ostwall, Dortmund. «Visualia 88», Watou.

1989 Start of a series of town renewal projects. «Early Architecture in Europe», Brussels. Galerie Montevideo, Antwerpen. «Scale & Perspective», Ecole des Beaux-Arts, Mâcon. Galerie Claire Burrus, Paris. «Antwerpen Woonwagenstad», installation, Bornem.

«Pas à côté pas n'importe où», Villa Arson, Nice. D&S, Kunstverein, Hamburg. «Hamburg Project», Hamburg.

1990 «Antwerpen-Haarlem», Haarlem. Zoersel 90. Zoersel. «Three Belgian Architects», Union of architects, Moscow. «Heil», Ram Galerie, Rotterdam. «Antwerp Your Next Cruise Stop», Galerie Montevideo, Antwerpen. «For Real Now», Hoorn. «Kunstproject 1», Lommel. «Section Gold», Château de Magny, Magny-en-Bessin (Normandie). «Sous-Sol», Galerie de l'École Supérieure d'Architecture, Geneva.

«Maquette», scale model, stone, plastic, met batteries, 220 x 70 x 70 cm

1

לוק דלו

דופל (בלגיה) 1944
חי ועובד באנטוורפן

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון ליסיות דיגיטליות
מכון למחקר ופיתוח
מכון למחקר ופיתוח



Public Art and Early Media Archive

2

- 1970 - תחילת פיתוח הקונספציה "אובניזם", גלריה וואקום, אנטוורפן; 1980 - תחילת עבודה "חלל פתוח", אנטוורפן; 1985 - גלריה זינו X, אנטוורפן; 1986 - גלריה מדיה, ניושטל; גלריה קלאר בורוס, פריס; 1987 - פרק דה לה סיטדלה, ברסלוונה; הביאנלה ה-19, אנטוורפן; 1988 - גלריה פישרול, בריסל; מוזיאון אמ אוסטוול, דורטמונד; 1989 - סידרת פרויקטים לחידוש ערים באורופה; 1990 - אגודת הארכיטקטים, מוסקוה, גלריה רם, רוטרדם; גלריה מונטווידיו, אנטוורפן; גלריה בי"ס הגבוה לאמנות חזותית, ג'נבה

ישראל מושנזון
פולין 1940

תערוכות יחיד:

- 1982 - אולמות האבירים, פסטיבל עכו. 1986
- "מימד קטן". 1986 - אגודת הציירים והפסלים
- ת"א. 1989 - "מימד קטן". 1989 - טובה אוסמן.
- 1989 - קלישר 5.

תערוכות קבוצתיות

- 1973 - מוזיאון בת-ים. 1978 - "פלדס גלרי"
- ניו-יורק. 1977 - "אן קיי האריס" סיהו - ניו-יורק.
- 1977 - "ננסי הופמן" סוהו ניו-יורק. 1978
- גזלי מ. 1978 - בת האמנים בירושלים. 1978
- המרכז לאומנות הזוהרת בבאר-שבע. 1981
- "טנת אוניו באר-גלרי" ניו-יורק. 1985
- תערוכת שפיים 85. 1985 - יוני 85 - ככר
- קדמים יפו. 1988 - אמנות ארץ - ישראל
- חיפוש חזרות המוזיאון הפתוח, תפן. 1988
- תערוכה ניידת: 40 פסלים מישראל - ברוקלין
- מוזיאון ניו-יורק. ביס מוזיאון מיאמי. מקסיקו
- סיטי מוזיאון לאומנות מודרנית. אמסטרדם
- המוזיאון היחודי. פראג, וושה, ברלין. 1989
- מימד. 1990 - באגודה ת"א בין הבאומטרי
- והפיגורטיבי.

ישראל / מוסיקל

תערוכות יחיד

- 1982 - אולמות האבירים, פסטיבל עכו.
- 1985 - "מימד קטן".
- 1986 - אגודת הציירים והפסלים ת"א.
- 1989 - "מימד קטן".
- 1989 - טובה אוסמן.
- 1989 - קלישר 5.

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

תערוכות קבוצתיות



Public Art and Early Media Archive

- 1973 - מוזיאון בת - ים.
- 1976 - "פלדס גלרי" ניו - יורק.
- 1977 - "או.קיי. האריס" סוהו - ניו - יורק.
- 1977 - "ננסי הופמן" סוהו - ניו - יורק.
- 1978 - ג'ולי מ.
- 1978 - בית האומנים בירושלים.
- 1978 - המרכז לאומנות חזותית בבאר - שבע.
- 1981 - "טנת אווניו באר - גאלרי" ניו - יורק.
- 1985 - תערוכת שפיים 85.
- 1985 - יוני 85 - ככר קדומים יפו.
- 1988 - אומנות ארץ - ישראל חיפוש הזהות המוזיאון הפתוח, תפן.
- 1988 - תערוכה נייצת: 40 פסלים מישראל - ברוקלין מוזיאון ניו - יורק.
- 1989 - בייס מוזיאון מיאמי. מקסיקו סיטי מוזיאון לאומנות מודרנית. אמסטרדם המוזיאון היהודי.
- 1989 - מימד.

1990 - מוזיאון ג'ון ה. וואלש, וושינגטון, די. סי.

דני קרוון
תל אביב (ישראל) 1930
חי ועובד בתל אביב, פריס ופינזה

1973-80 • תפאורה בישראל, עבור להקת
"מרתה גראהם" בניו יורק; עבור ג'אנקרלו מנוטי
בפירנזה ובספולטו. 1987-62 - פסל סביבתי
לבית המשפט, תל אביב; 1988-3 • אנדרטה
הנוגה, פסל סביבתי, באר שבע; 1988-5 - קיר
בכנסת, ירושלים; 1970-69 פסל סביבתי לחצר
ב"הם "דנמרק", ירושלים; 1976-3 - תצוגת
פסלים וציורים, גלריה גורדון, תל אביב; 1976
- פסל סביבתי לשלום, הביאנלה ה-38, ונציה;
1977 - פסל סביבתי מחומרי טבע וזכרונות,
קסל, גרמניה המערבית; 1978 - פסל סביבתי
סביבה לשלום, פירנזה ופריס; איטליה; 1986-79
- "מעלות", קלן, גרמניה המערבית; 1986-79
- "ריבוע לבן" פסל סביבתי אביב; 1980
- תחילת עבודה "אלקס מאג'ור", סג' פנטאונז
צרפת; 1981 • "מזרח", פסל, קלן; 1982
"מקום", פסל סביבתי, מוזיאון תל אביב;
"מקום" ברן דן גרמניה המערבית; "קו 1, 2,
3" פסל סביבתי, פיסטוית, איטליה; "ריבוע"
פסל סביבתי, מוזיאון לואיזיאנה, דנמרק; 1983
- "גשר", הביאנלה ה-70 של פיסול, אנטוורפן,
בלגיה; "ריפלפקסיון/ריפלפקסיון", פסל סביבתי
ממראות, פאריס; 1984 - פסל סביבתי מקרני
לייזר בין המוזיאון לאמנות מודרנית של פריס,
מגדל אייפל, ולה דפנס כחלק מתערוכת
"אלקטרה" פריס, צרפת; "מקום 1", סביבתי,
מוזיאון דה בירד בגרדה, הולנד; "באר", סביבתי
לתערוכת "התנ"ך", פריס; "חול", סביבתי,
הביאנלה ה-18, סאו פאולו; 1988 - "דרך האור",
סביבתי לפרק האולימפי, סיאול, קוריאה הדרומי;
1989 - "דיאלוג" סביבתי קבוע בגן מוזיאון
ווילהלם למברוק, דאוסברג, גרמניה המערבית;
89-1990 • קיר, סנטר ווסט, לוס אנג'לס, ארה"ב.

1973-60 - תפאורה בישראל; עכור להקת "מרתה גראהם בניו יורק; עכור ג'אנקרלו מנוטי בפירנזה ובספולטו.

1967-62 - פסל סביבתי לבית המשפט, תל אביב;

1968-3 - אנדרטה הנגב, פסל סביבתי, באר שבע;

1966-5 - קיר בכנסת, ירושלים;

1970-69 - פסל סביבתי לחצר בק"ס "דנמרק", ירושלים;

1976-3 - תצוגת פסלים וציורים, גלריה גורדון, תל אביב

1976 - פסל סביבתי לשלום, הביאנלה ה-38, ונציה

1977 - פסל סביבתי מחומרי טבע וזכרונות, קסל, גרמניה המערבית

1978 - שני פסלי סביבה לשלום, פירנזה ופרטו, איטליה

1986-79 - "מעלות", קלן, גרמניה המערבית

1988-79 - "ריבוע לבן" פסל סביבתי, תל אביב

1980 - תחילת עבודה "אקס מג'ור" סרג' פונטאז, צרפת

1981 - "מזרח", פסל, קלן

1982 - "מקום", פסל סביבתי, מוזיאון תל אביב; "מקום" כדן כדן, גרמניה המערבית;

"קו 1, 2, 3" פסל סביבתי, פיסטונה, איטליה;

"ריבוע" פסל סביבתי, מוזיאון לואיזיאנה, דנמרק

1983 - "גשר", הביאנלה ה-17 של פיסול, אנטוופן, בלגיה;

"ריפלסקסיון/ריפלסקסיון", פסל סביבתי ממראות, פאריס

1984 - פסל סביבתי מקרני לייזר בין המוזיאון לאמנות מודרנית של פריס, מגדל אייפל,

ולה דפנס כחלק מתערוכת "אלקטרה" פריס, צרפת;

"מקום 1", סביבתי, מוזיאון דה בייירד בכרדה, הולנד;

"באר", סביבתי לתערוכת "התנ"ך", פריס;

"חול", סביבתי, הביאנלה ה-18, סאו פאולו;

1988 - "דרך האור", סביבתי לפרק האולימפי, סיאול, קוריאה הדרומית;

1989 - "דיאלוג" סביבתי קבוע בגן מוזיאון ווילהלם למברוק, דאוסברג, גרמניה המערבית;

1990-89 - קיר, סנטר ווסט, לוס אנג'לס, ארה"ב

עצודי ג'ורדפיה של האמנים
1972

נ"ח 52
LUC DELEU

נ"ח 52
JOHN KÖRMELING

נ"ח 52
~~OSWALDO ROMBERG~~
DANI KARAVAN

ISRAEL MOSHENZON

~~DANI KARAVAN~~

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

IPQ

מכון לטכנולוגיה ציבורית
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
מנהל המרכז הלאומי



Public Art and Early Media Archive

← עצוד עברית מול אנגלית בצד שמאל

אברהם
דפאל

תערוכות יחיד: קיבוץ יגור.
תערוכות קבוצתיות: תל-חי 80': משכן לאמנות-עין חרוד;
גלרית הקיבוצים, תל אביב; מוזיאון לאמנות חדשה, חיפה;
עם קבוצת "אלדקים", בישראל ובארזה"ב.

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון תרבות ציבורית
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
مركز للتعبير العام



Public Art and Early Media Archive

לי רמון

~~ישראל 1956~~

תערוכות יחיד:

1982 - מוזיאון "אורה ראדתאוס", אלסמיר חולנד;

1984 - מיצב "תת ורם - עצבי חשופים", גלריה

"תת רמה", תל אביב 1986 - מיצב "עד דק"

חפצים, גלריה "מימד קטן" תל אביב; 1989

- "מים", גלריה ע"ש איה ברק, תל אביב

ירושלים; 1990 - "מה למעלה מה למטה" גלריה

בוגרשוב, תל אביב.

IP

מכון לחשיפת פרסומים
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
مركز للتحقيق في التواجد



תערוכות קבוצתיות:

1978 - מוזיאון פידור, אמסטרדם; 1980 -

תפאורה ואביזרים עיצוב וביצוע לבלט ההולנדי

הלאומי, אמסטרדם; 1981 - אקדמי גריט

ריטוולד, אמסטרדם; 1984 - גלריה "אחד

העם 90", תל אביב; 1986 - "רך קשיח",

תערוכה קבוצתית נידת "אמנות לעם"; 1986

- תערוכה קבוצתית מורי ובוגרי מכללת תל

חי, לודוויגסבורג, גרמניה; 1987 - "הולכים" מיצב

מיצב, "תל חי 87"; 1989 - תחרות ותערוכות

פיסול חוץ, מוזיאון הרצליה; 1990 - פסטיבל

ישראל, תיאטרון ירושלים;

Lee Rimon, ~~born in Israel~~, 1955

One-man exhibitions:

1982 - "Oude Raadhuis" Museum, Aalsmeer, Holland; 1984 - "Raw Nerves", installation, "Tat-Rama" Gallery, Tel Aviv; 1986 - "Unto Dust" objects - installation, "Meimad Katan" Art Gallery, Tel Aviv; 1989 - "Water", Ika Brown Gallery, Talpiot, Jerusalem; 1990 - "Upstairs-Downstairs", Bograshov Gallery, Tel Aviv.

Group exhibitions:

1978 - Fodor Museum, Amsterdam; 1980 - Stage, props design and construction for Holland National Ballet, Stadsschouburg, Amsterdam; 1981 - Exhibition at Gerrit Rietveld Academie, Amsterdam; 1984 - "Ahad Ha'am" Gallery, Tel Aviv; 1984 - "Soft and Hard" "Amanut La'am" traveling exhibition, Israel; 1986 - Tel Hai Art School, Ludwigsburg, Germany; 1987 - "Going" Performance with installation - Tel Hai 87 Contemporary Art Meeting, Tel Hai, Israel; 1989 - Herzliya Museum; 1990 - Israel Festival, Jerusalem Theater Jerusalem;

1955,

לי רמון, נולדה בישראל



תערוכות יחיד:

1982 - מוזיאון "אודה ראדהאוס", אלסמיר הולנד; 1984 - מיצב "תת ורם - עצבים חשופים", גלריה "תת רמה", תל אביב; 1986 - מיצב "עד דק" חפצים, גלריה "מימד קטן" תל אביב; 1989 - "מים", גלריה ע"ש איה ברנר, תלפיות ירושלים; 1990 - "מה למעלה מה למטה" גלריה בוגרשוב, תל אביב.

Public Art and Early Media Archive

תערוכות קבוצתיות:

1978 - מוזיאון פודור, אמסטרדם; 1980 - תפאורה ואביזרים עיצוב וביצוע לבלט ההולנדי הלאומי, אמסטרדם; 1981 - אקדמי גריט ריטוולד, אמסטרדם; 1984 - גלריה "אחד העם 90", תל אביב; 1985 - "רך קשיח", תערוכה קבוצתית ניידת "אמנות לעם"; 1986 - תערוכה קבוצתית מורי ובוגרי מכללת תל חי, לודוויגסבורג, גרמניה; 1987 - "הולכים" מיצג מיצב, "תל חי 87"; 1989 - תחרות ותערוכת פיסול חוץ, מוזיאון הרצליה; 1990 - פסטיבל ישראל, תיאטרון ירושלים;

אוסבולדו רומברג
בואנוס איירס (ארגנטינה) 1938

תערוכות יחיד:

- 1981 - גלרי סטדלר, פריס; 1982 - אוניברסיטת
דלוור, נוורק דלוור; באוהאוס ארחיב, ברלין;
1983 - סטדלר, פריס; 1984 - ביאנלה ונציה;
גלרי לינסן, בון; מוזיאון לאומנות בת זמננו,
אוטרקט, הולנד; קונסט, הנובר; גלרי ספריגר,
ברלין; 1985 - גלרי טיבור דה נגי, ניו יורק; 1986 -
מוזיאון אומנות, סאן פאולו; גלרי פיאזו, ניו יורק;
1987 - גלרי פיאזו, ניו יורק; גלרי פאון פיגורדו,
סאן פאולו; 1988 - גלרי מקדונלד, ניו יורק; גלרי
לובלין, באנוס איירס; גלרי ארטיפקט, תל-אביב;
1989 - 1989 - גלרי ארטיפקט, תל-אביב; 1989
- גלרי מקדונלד, ניו יורק.

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

תערוכות קבוצתיות:

- 1967 - ביאנלה פריס; 1968 - ביאנלה בין-לאומי,
טוקיו; 1969 - ביאנלה פריס; 1970 - ביאנלה,
באנוס איירס; 1971 - וונציה; גלרי ונציה;
יוגוסלביה; 1976 - 1975 - ביאנלה, קן קוב, פולניה;
1978 - מוזיאון לאומנות בת זמננו, מרכז
תרבות בין-לאומי, אנטוורפן; 1979 - גלרי רוזה
אסמן, ניו יורק; 1980 - גלרי ניוול אימג', האג,
הולנד; 1982 - מוזיאון ישראל, ירושלים; 1984 -
מוזיאון ספרנגל, הנובר; ביאנלה ונציה; מכללת
ברד, ניו יורק; מוזיאון ישראל, ירושלים; 1985
- הביאנלה ה-18, סאו פאולו; מוזיאון וילהלם
לודווגספן; גלרי טיבור דה נאג', ניו יורק; 1987 -
מוזיאון אומנות ישראלית, רמת גן; 1989 - גלרי
לינסן, קלן; מוזיאון אלדריך, קונטקוט, ארה"ב.

עבודות באיסוסים קבועים:

- מוזיאון ברוקלין, ניו יורק; מוזיאון חיפה; מוזיאון
ישראל, ירושלים; מוזיאון אירס, מוזיאון אומנות
בת זמננו, אנטוורפן; מוזיאון לאומנות מודרנית,
ניו יורק; מוזיאון ה-20, וינה; מוזיאון פילדלפיה;
מוזיאון תל-אביב;

אוסף גלדו רומברג

נולד בבאונוס איירס, 1938

תערוכות יחיד:

1981 - גלרי סטדלר, פריס; 1982 - אוניברסיטת דלוור, נוורק דלוור; באוהאוס ארחיב, ברלין; 1983 - גלרי סטדלר, פריס; 1984 - ביאנלה ונציה; גלרי לינסן, בון; מוזיאון לאומנות בת זמננו, אוטרקט, הולנד; מוזיאון קונסט, הנובר; גלרי ספרינגר, ברלין; 1985 - גלרי טיבור דה נג'י, ניו יורק; 1986 - מוזיאון אומנות, סאו פאולו; גלרי פיאזו, ניו יורק; 1987 - גלרי פיאזו, ניו יורק; גלרי פאולו פיגורדו, סאו פאולו; 1988 - גלרי מקדונלד, ניו יורק; גלרי לובלין, באונוס איירס; גלרי ארטיפקט, תל-אביב; 1989 - גלרי מקדונלד, ניו יורק.

תערוכות קבוצתיות:

1967 - ביאנלה, פריס; 1968 - ביאנלה בן-לאומי, טוקיו; 1969 - ביאנלה, פריס; מכון די טלה, באונוס איירס; 1973 - וורשה; גלרי דזרב, יוגוסלביה; 1975 - ביאנלה, קרקוב, פולניה; 1976 - מוזיאון לאומי, סאו פאולו; 1977 - מרכז תרבות בין-לאומי, אנטוורפן; 1979 - גלרי רוזה אסמן, ניו יורק; 1980 - גלרי ניוורק אימג', האג, הולנד; 1982 - מוזיאון ישראל, ירושלים; 1984 - מוזיאון ספרנגל, הנובר; ביאנלה ונציה; מכללת ברד, ניו יורק; מוזיאון ישראל, ירושלים; 1985 - הביאנלה ה-18, סאו פאולו; מוזיאון וילהלם האק, לודוגשפן; גלרי טיבור גה נאג'י, ניו יורק; 1987 - מוזיאון אומנות ישראלית, רמת גן; 1989 - גלרי לנסן, קלן; מוזיאון אלדריך, קונטיקוט, ארה"ב.

עבודות באיסופים קבועים:

מוזיאון ברוקלין, ניו יורק; מוזיאון חיפה; מוזיאון ישראל, ירושלים; מוזיאון קונסט, הנובר; ספריית הקונגרס, וושנגטון, די.סי.; מוזיאון אומנות, באונוס איירס; מוזיאון אומנות בת זמננו, אנטוורפן; מוזיאון לאומנות מודרנית, ניו יורק; מוזיאון ה-20, וינה; מוזיאון פילדלפיה; מוזיאון תל-אביב.

יונתן שילוני

נולד בחיפה בשנת 1944.
חי ועבד בירושלים

1

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

מרכז ירושלים (בשות' עם אד' א.בן-צור)

בית מיתוסים וזיכרונות
מרכז אמנות ומדיה מוקדמת

Public Art and Early Media Archive

בתיים פרטיים בעיר ירושלים.
קמפינה בופש במושב מבוא ביתר.
מרכז לקשיש בירושלים, עבור קרן ירושלים.
מרכז יהלומי ירושלים (ש). (בשות' עם אד' א.בן-צור)
מלון סלומון, ירושלים.
תחנת תדלוק סוכול בתלפיות, ירושלים.
תכנון אורבאני ואדריכלי של הר ציון וסביבתו (ש). (בשות' עם אד' בקסון בן-צור)
תכנון אורבאני ואדריכלי של שער דרום, ירושלים (ש). (בשות' עם אד' בן-צור)
תכנון אורבאני ואדריכלי של שכונת גבעת קומנה, ירושלים.
תכנון אורבאני ואדריכלי של מתחם מגרש הרוסים (ש). (בשות' עם אד' פוגל)
שכונת מגורים ברמות, עבור משרד השיכון (ש). (בשות' עם אד' פוגל)
בתיים ופרויקטים סביבתיים בעיכונת מורשה, ירושלים.
תכנון אורבאני ואדריכלי לכפר סילואן, ירושלים.
מלון ומרכז תיירות במיילת ארמון הנציב, ירושלים.
מרכז תיירות ומצפור נוף בהר הזיתים, ירושלים.

Jonathan Shiloni, Architect

~~Born in Haifa, 1944.~~ ✓

Graduate Faculty of Architecture and Town Planning, Technion, Haifa, 1971.

1971 - one year's practice in the Jewish Quarter, Jerusalem.

1972-5 - 3 years work and practice in Architect David Resnik's office, Jerusalem.

1975 - Opened private offices in Jerusalem.

List of Architectural and Urban Design Projects 1975-90.

1. Private houses in Jerusalem.
2. Vacation Camp in Moshav Mevo-Beitar.
3. Center for the Elderly, for Jerusalem Foundation, Jerusalem.
4. Jerusalem National Diamond Center.
5. Solomon Hotel, ~~G.D.B.~~ Jerusalem
6. Sonol ~~and~~ Talpiot Gas Station
7. Urban and Architectural design of Givat Komuna.
8. " " " " " Jerusalem South Gate Compound.
9. " " " " " Mount Zion and surrounding area.
10. " " " " " Russian Compound.
11. " " " " " Residential Compound in Ramot, Jerusalem.
12. Houses and environmental projects, Morasha, Jerusalem.
13. Urban and Architectural design in Village of Silowan, Jerusalem
14. Hotel and Tourist Center in the "High Commissioner's Palace" Promenade, Jerusalem.
15. Tourist and Observation Point on the Mount of Olives, Jerusalem.

PHOTO

TEL HAI View

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון לזיכרון ציבורי
INSTITUTE FOR PUBLIC RESIDENCE
مركز للذاكرة العامة



Public Art and Early Media Archive